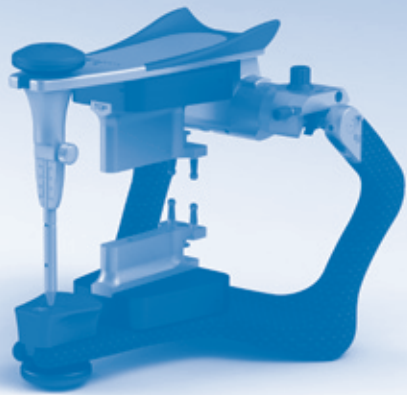


Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de empleo



Manufacturer | Hersteller
 Distribution | Vertrieb

Amann Girrbach AG
 Herrschaftswiesen 1
 6842 Koblach | Austria
 Fon +43 5523 62333-0
 Fax +43 5523 55990
 austria@amanngirrbach.com

Distribution | Vertrieb D/A

Amann Girrbach GmbH
 Dürrenweg 40
 75177 Pforzheim | Germany
 Fon +49 7231 957-100
 Fax +49 7231 957-159
 germany@amanngirrbach.com
 www.amanngirrbach.com



www.hellblau.com 32101-FB 2011-11-29

GEBRAUCHSANWEISUNG

Original-Gebrauchsanweisung

PRODUKTBESCHREIBUNG

Artex iTero Modell-Adapterpaar zur Aufnahme eines aus iTero Scan-Daten hergestellten Modellpaares im Artex Carbon. In den mit TOP markierten (höheren) Adapter wird das Oberkiefermodell eingesetzt. Der zweite (niedere) Adapter ist für das Unterkiefermodell vorgesehen. Artex iTero Modell-Adapter sind zum Einsatz in mit Splitex-Gleichschaltung ausgestatteten Artex-Carbon-Artikulatoren.

MONTAGE IM ARTIKULATOR

Das Adapterpaar wird anhand der Splitex-Profilplatten in den Artex-Artikulator eingesetzt. Der mit TOP markierte Adapter wird im Oberteil des Artikulators eingesetzt (Titelbild).

MONTAGE DER MODELLE AUF DEM ADAPTER

Ober- und Unterkiefer-Modell jeweils anhand der retralen Bohrungen im Modell auf die Stifte am Adapter aufsetzen und aufschieben, bis das Modell auf dem Adapter bündig sitzt (Bild 1).

ENTNAHME DER ADAPTER AUS ARTIKULATOR

Das einzelne Modell kann zusammen mit dem Adapter aus dem Artikulator entnommen werden.

LÖSEN DER MODELLE VOM ADAPTER

Mit dem Daumen an der Rückseite des Adapters mittig gegen den kleinen Auswerfer drücken. Dabei löst sich das Modell vom Adapter (Bild 2 und Bild 3).

LIEFERUMFANG

1 Paar Modell-Adapter

GEWÄHRLEISTUNG

Anwendungstechnische Empfehlungen, ganz gleich ob sie mündlich, schriftlich oder im Zuge praktischer Anleitung erteilt werden, beruhen auf unseren eigenen Erfahrungen und Versuchen und können daher nur als Richtlinie gelten. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns daher Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vor.

iTero ist ein eingetragenes Warenzeichen der Cadent, Inc.

INSTRUCTIONS FOR USE

Translation of the original instructions for use

PRODUCT DESCRIPTION

Artex iTero model adapter set for mounting a set of models, which were fabricated using iTero scan data, in the Artex Carbon. The upper model is mounted in the adapter marked with TOP (upper). The second (lower) adapter is used for the lower model. Artex iTero model adapters are for use in Artex Carbon articulators that are equipped with the interchangeable Splitex system.

MOUNTING IN THE ARTICULATOR

Mount the adapter set in the Artex articulator using the Splitex plates. Place the adapter marked with TOP in the upper arm of the articulator (cover picture).

MOUNTING THE MODELS ON THE ADAPTERS

Place the upper and lower models on the adapter pins via the retral drill holes in the model and slide the model on until it fits flush on the adapter (Figure 1).

REMOVING THE ADAPTER FROM THE ARTICULATOR

Models can be removed individually from the articulator together with the adapter.

DETACHING THE MODELS FROM THE ADAPTER

Press with the thumbs against the middle of the small ejector on the back of the adapter. This detaches the model from the adapter (Figure 2 and Figure 3).

DELIVERY INCLUDES

1 Model adapter set

GUARANTEE

Application recommendations, no matter whether verbally, in writing, or by means of practical instructions are based on our experience and tests and are thus only a recommendation. Our products are subject to continuous further development. We reserve the right to alter the products in terms of design or composition.

iTero is a Registered Trademark of Cadent, Inc.



MODE D’EMPLOI

Traduction de l’original du mode d’emploi

DESCRIPTION DU PRODUIT

Paire d’adaptateurs pour modèles Artex iTero permettant de monter les modèles fabriqués à partir des données numérisées iTero dans l’articulateur Artex Carbon. Le modèle maxillaire est placé dans l’adaptateur portant la marque TOP (supérieur). Le second adaptateur (inférieur) est destiné au modèle mandibulaire. Les adaptateurs pour modèles Artex iTero sont à utiliser dans les articulateurs Artex-Carbon équipés du système d’étalonnage Splitex.

MONTAGE EN ARTICULATEUR

La paire d’adaptateurs est installée dans l’articulateur Artex à l’aide des plaques profilées Splitex. L’adaptateur portant la marque TOP est placé à la partie supérieure de l’articulateur (image du titre).

MONTAGE DES MODELES SUR LES ADAPTATEURS

Placer les modèles maxillaire et mandibulaire sur les adaptateurs au niveau des broches grâce aux forages réalisés à la partie postérieure des modèles; les faire coulisser jusqu’à ce que les modèles soient positionnés correctement dans les adaptateurs (image 1).

EXTRACTION DES ADAPTATEURS DE L’ARTICULATEUR

Les modèles individuels peuvent être sortis de l’articulateur en même temps avec leurs adaptateurs.

EXTRACTION DU MODELE DE L’ADAPTATEUR

Appuyer avec les pouces vers le milieu sur le petit éjecteur situé à la partie postérieure des adaptateurs. Cela permet de désinsérer les modèles des adaptateurs (images 2 et 3).

LIVRAISON

1 paire d’adaptateurs pour modèles

GARANTIE

Les conseils techniques d’application délivrés, que ce soit oralement, par écrit ou dans le cadre de conseils pratiques, sont fondés sur nos propres expériences et essais. Ils doivent donc être pris uniquement comme directives. Nos produits sont soumis régulièrement à des évolutions. Par conséquent nous nous réservons le droit de modifications de construction et de composition.

iTero est une marque déposée de Cadent, Inc.

ISTRUZIONI PER L’USO

Traduzione delle istruzioni per l’uso originali

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Coppia di supporti Artex iTero per il posizionamento nell’Artex Carbon di una coppia di modelli realizzati sulla base di dati iTero Scan. Nel supporto marcato TOP (più alto) viene posizionato il modello superiore. Il secondo supporto (più basso) è per il modello inferiore. I supporti Artex iTero devono essere usati nell’articolatore Artex Carbon provvisto di Splitex.

MONTAGGIO IN ARTICOLATORE

La coppia di supporti viene posizionata nell’articolatore Artex grazie al profilo delle piastre Splitex. Il supporto marcato TOP viene applicato nella parte superiore dell’articolatore (foto di copertina).

MONTAGGIO DEI MODELLI SUI SUPPORTI

Posizionare i fori dei modelli superiore e inferiore sui perni dei supporti e spingere i modelli in posizione fino a che questi siano a contatto con i supporti (foto 1).

RIMOZIONE DEL SUPPORTO DALL’ARTICOLATORE

Il modello singolo può essere rimosso dall’articolatore insieme al supporto.

RIMOZIONE DEL MODELLO DAL SUPPORTO

Premere con il pollice sul piccolo dispositivo di sgancio posto nella parte posteriore del supporto. In questo modo il modello si sgancia dal supporto (foto 2 e 3).

CONFEZIONE

1 coppia di supporti per modelli

GARANZIA

Consigli di tipo tecnico-applicativo, indipendentemente se dati oralmente, per iscritto o nel quadro di istruzioni pratiche, si basano sulla nostra esperienza e sui nostri tentativi personali e possono valere solo come linee guida. I nostri prodotti sono soggetti ad aggiornamenti continui, pertanto ci riserviamo modifiche nella progettazione e nella composizione.

iTero è un marchio registrato di Cadent, Inc.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Traducción de las instrucciones de empleo originales

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Pareja de adaptadores para modelos Artex iTero, para alojar en el Artex Carbon una pareja de modelos realizada a partir de datos de escaneado iTero. En el adaptador marcado con TOP (el más alto) se fija el modelo del maxilar superior. El segundo adaptador (más bajo) está previsto para el modelo de la mandíbula. Los adaptadores para modelos Artex iTero son para utilizar en articuladores Artex Carbon equipados con sincronización Splitex.

MONTAJE EN EL ARTICULADOR

La pareja de adaptadores se monta en el articulador Artex mediante las placas perfiladas Splitex. El adaptador marcado con TOP se monta en la parte superior del articulador (imagen de portada).

MONTAJE DE LOS MODELOS SOBRE EL ADAPTADOR

Montar los modelos del maxilar superior y de la mandíbula encajando los orificios dorsales del modelo sobre los pernos situados en el adaptador y deslizarlos hasta que el modelo quede enrasado sobre el adaptador (Figura 1).

RETIRADA DE LOS ADAPTADORES DEL ARTICULADOR

Cada modelo puede retirarse del articulador junto con el adaptador.

SEPARACIÓN DE LOS MODELOS DEL ADAPTADOR

En la parte posterior del adaptador, presionar con el dedo pulgar sobre el pequeño dispositivo de expulsión situado en el centro de la cara posterior del adaptador. De esta forma, el modelo se separará del adaptador (Imagen 2 e Imagen 3).

PRESENTACIÓN

1 pareja de adaptadores para modelos

GARANTÍA

Las recomendaciones técnicas para el uso, independientemente de su transmisión oral, escritas o transmitidas en el marco de una instrucción práctica, se basan en nuestras propias experiencias y ensayos, por lo tanto sólo pueden ser consideradas como pauta. Nuestros productos están sometidos a un continuo perfeccionamiento. Por esta razón nos reservamos el derecho a realizar modificaciones tanto del diseño como de la composición.

iTero es una marca registrada de Cadent, Inc.